



Աթինա, 5.- Ղազէթալարըն վիւ-  
եթէրէրտէն ալըպ նէշը իթտիքէրի թէ-  
լէրաֆնամէլէրտէ, գրաւ հազրէթէրի  
ճանիպիտէն իթթիթազ իտիլմիշ օլաւ  
սուրէթի հարէթէթտէն տօլաեը պէհանը  
մէջնունիքէթ իտիլմիշ տիր:

Տէլիեանի Փըրգասը աղասը՝ թէպէտ-  
տիւլի վիւքէլա մատտէսի իւզէրինէ նէ  
վէճէլէ հարէթէթ իթմէք լազըմ կէլէ-  
ճէկինի թայեին իշին պիր գօնֆէրանս  
ազտ իթմիշէր իսէ տէ, իճրա իլէտիք-  
լէրի միւզաքէրաթ նէթիճէսիդ գալմըշ  
տըր:

Տանցիկ, 5.- Թարալարտա չալըմադ  
իւզըն տիւն 220 քիշինի վաքորա իր-  
քեապ իտիլմիշ մուգարէր իքէն, վա-  
բօր իսկէլէսինէ 800 քիշի կէլմիշ օլ-  
տուղունտան, պիթթապի պիւլիւք գըս-  
մը վաքորա կիրէմիշէլէր տիր:

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

### ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պրանսա ֆիլոսոփ գօնթր ամիրա-  
լը Տէրէզար ճէնապլէրինէ պիրինճի  
րիւթպէտէն Մէճիտի:

Մաթպուաթը էճնէպիեէ օտասը  
իւլէֆաթսընտան իւշիկ էֆ.եէ 4  
իւնճիւ րիւթպէտէն Մէճիտի նիշա-  
նը զիշանլարը իհսան պուլլուլմուշ  
տուր:

Եարըն ադչամ Եունան սէֆա-  
րէթիւնէսինտէ, սատրապամ հադ-  
րէթլէրինի չէրէֆինէ պիր զիեա-  
ֆէթ վէրիլէճէք տիր:

Իսկէնտէրիւ վէ Գահրէ կիպի  
Մըսըր պէլտէլէրինտէքի գաթօլիք  
ըահիպլէրի իտարէսինտէ պուլու-  
նան մէքթէպլէրին միւտիլէրի,  
ախրէն իւրտիվ հազրէթլէրի թա-  
րաֆընտան գապուլ օլունարագ,  
մէքթիւր մէքթէպլէրին կիւնտէն  
կիւնէ թէրագընաթընտան վէ մէ-  
մուրին վէ չալիւրտանընը իպրագ  
իթտիքլէրի հիսսիեաթտան տօլաեը  
պէհանը մէջնունիքէթ իտիլմիշ  
տիր:

Չարչէնպիհ կիւնիւ Բուսիա իմ-  
քէրաթօրունուէն եէվմի վէլատէթի-  
նէ միւսատըֆ օլմաղէ, օ ադչամը  
Բուսիա սէֆարէթիւնէսինտէ միւ-  
քէմմէլ պիր սուարէ վէրիլէճէք տիր:

Սալթանաթը Սէնիյէնին Պէլ-  
կրատ սէֆիլի Ֆէրիտուն պէյ էֆ.  
հազրէթլէրի, թէպտիլ ապ ու հէ-  
վա զըմնըտա Պրանսանըն Նիս չէհ-  
րինէ կիթմիշ օլտուղու հալտէ, պու-  
քէրիւ մահէլի մէմուրիեթլինէ ալ-  
տէթ իթմիշ տիր:

Սիմքէլ էսնաֆը թարաֆընտան  
պու քէրրէ մագամաթը ալիէեէ պիր  
իսթիտա թագտիմի իլէ, սանաթ-  
լարընճա կէօրիլէն տուրկուլուգ-  
տան տօլաեը բէք զիեատէ տիւշա-  
րը սէֆալէթ օլտուղուարը աղ իտիլ-  
մէքլէ, մէքթիւր էսնաֆըն հիսապ-  
լարը ըույեթ օլունմագ իւզրէ պիր  
գօմիւսիս թէշիլի Պապը Ալիտէն  
լաղըմ կէլէնլէրէ էմի իտիլմիշ, վէ  
սիմքէլանէեէ իմալաթ սիքարլի ի-  
տիլմէսի՝ տէվաթիլ րէսմիէեէ թալ-  
սիեէ պուլլուլտուղու կիպի, տէ-  
վալիլ մէքթիւրէճէ սիմքէլանէեէ  
օլաւ պօրճարընըն թէսվիեէսի տէ  
այընճա իսթար գըլընմըշ տըր:

Եաթագըլ վալօն գուճանեա-  
սը՝ Ամէրիկալը սէյեաճլարտան օ-  
լուպ, էվրօպեը զիեարէթ արդու-  
սինտէ պուլունան տօհապը սէրվէ-  
թէ մախսուս օլմագ իւզէ միւքէմ-  
մէլ պիր թէնէզղիւհ գաթարը հա-  
ղարլարը օլտուղունտան, ալաֆ.  
իետրվարըն 29ունտա պու սէյեաճ-  
լար՝ Պրանսատա քեալին Պաթին-  
եօլա մուլաքլէթ իյլէմիլլէր, վէ  
իթալիա, Սիւիս վէ Ավսթրիա մէ-  
մալիքինի կէլթիւ կիւզար իլլէտիք-  
տէն սօնրա Տէրիսատէթէ կէլէրէք,  
Պրուսա վէ Պօլագ իշինի զիեարէթ  
իտէճէքլէրինի իֆատէ իլլէմէքտէ  
պուլունմուշտար տըր:

Մէքթիւր գուճանեա՝ Ամէրիկա  
սէյեաճլարը իշին պիր թէնէզղիւհ  
գաթարը հաղարլարը կիպի, Շը-  
մալի Ամէրիկաեը վէ Շիգալօ սէր-  
կիսինի զիեարէթ արգուսինտէ պու-  
լունան էվրօպալար իշին տախի օ  
եօլտա պիր թրէն հաղարլարաճագ  
իմիշ:

Տէօրտիւնճիւ օրտու միւշիլի  
Ձէքի բաշա իլէ Վան վալիսի Պահրի  
բաշա հաղարլարըն պու քէրրէ  
էրգինճանտա միւլադալ իտէլէք,  
օրտուի Հիւմանուէն թագսիմաթը  
աղքէրիեէսինտէ պաղը թէտապիր  
իթթիսաղ իլլէտիքլէրի, վէ Պահրի  
բաշանըն էրգուլմ թարիլիլլէ Վա-  
նա կիթմէք իւզրէ եօլա չըղտըլը  
վէ կէլէճէք հաթթա չէհրի մէքթիւ-  
րէ մուվասիլլէթ իտէճէլի՝ ալընան  
թէլէկրաֆնամէլէրտէն անլալըմըշ  
տըր:

Ասիլտէ ասալիլլին պէրքէմալ վէ  
սըհէթի ումուլիեէնին մէջնուն օ-  
լունմագ սուրէթտէ պուլունտու-  
ղու՝ Եէմէնտէն փետրվար 20 թա-  
րիլիլլէ ալընան պիր թէլէրաֆնա-  
մէտէն անլալըմըշ տըր:

Եէվմի վէլատէթի հազրէթի  
Բաշիյահիեէ միւսատըֆ կիճէտէ  
իճրա իտիլէճէք չէհրի ալիլին ֆէվ-  
քէլատէ բարադ սուրէթտէ իճրա-  
սը իշին չէհրիմիլլին հէր թարաֆըն-  
տա չիմտիտէն թէտարիքեաթը լա-  
զիմէեէ իպթիտար օլունմուշ տուր:

Մըսըրտա տախի պու խուսուստա  
պիւեիլ ք թէտարիքեաթտա պու-  
լունուլտուղու իսպլէր ալընմըշ տըր:

Սէլանիք վիլաեթի տախիլին-  
տէ Լէյթան քէօլիւնտէ քէլի օլու-  
նան սիմիլ գուրչուն մատէնինին 99  
սէնէ իլլէտիլմէսի իթթիեաղը՝ պա  
իւրատէի սէնիլիեէ պահրիեէ պիւնպա-  
շըլարընտան Նաղիմ պէյէ վէ չիւ-  
րէքեաթընա իհալէ օլունմուշ տուր:

Բալիստէ Օսմանը պանգասը  
միւտիլի օլուպ, Անատուլու տէմիր  
եօլ իսթթընը մուսայէնէ իշին կէ-  
չէն կիւն գաթարը մախսուս իլէ  
Պիլէճիկէ աղիմէթինի եաղտըլըմը  
Մ. Թէօտօր Պէրթէ՝ կիւզէրկեաճըն-  
տա պուլունան արաղինին զաեթթ  
մահսուլտար օլտուղունտա, վէ տէ-  
միր եօլ իսթթըր ամէլեաթ վէ ին-  
չաթթընըն մաթթուպէ մուվաֆըդ  
պուլունտուղունտա միւշահէտէ իլէ  
մէջնուն օլունմուշ տուր:

Եունան տէվլէթի թարաֆըն-  
տան Գուստը չէրիֆ միւթէսարըրֆը  
իպրահիմբաշա հաղրէթլէրինէ 2ճի  
րիւթպէտէն Սօվէօր նիշանը իթա  
օլունմուշ տուր:

Բուճէլի տէմիր եօլարը թաճ-  
վիլաթը հադգընտա դարաթիլի օլաւ  
սուրէթի թէսվիլէլի մալիւմէի Ին-  
կիլիլ վէ Պրանսալը տախիլէրի էն-  
ճիւմէլէրինին տախի գապուլ իլլէ-  
տիքլէրի իլիտիլմիշ տիր:

Լէվանթըն Տէրիսատէթ տէ-  
յիրմէլէրիլլէ ունլարը հադգընտա  
եաղարը պիր պէնտտէ, պու մու-  
հիմմ մէսէլէնին հիւրիւմէթի Սէ-  
նիլիէճէ թաճթը նաղարը տիղգա-  
թա ալընտըլը, վէ թէտրիճէն աղտ  
օլունմագ թիճարէթ մուհէտէ-  
լէրի միւզաքէրաթընտա, տէյիլմէն-  
ճիլիք անաթթընըն մահվ օլմամա-  
սը իշին լաղըմ կէլէն թէշէպպիւ-  
սաթթըն իթթիսաղընտան կէրի տու-  
րուլմաեաճագը մէմուլ իտուկի պէ-  
եան գըլընմըշ տըր:

Պէլիլիա տէվլէթի թարաֆըն-  
տան իրաթիվ հաղրէթլէրինէ Լէօ-  
բօլտ նիշանընըն Աինճի բիւթպէսին-  
տէն պիր զըթասը իթա օլունմուշ  
տուր:

Տէրիսատէթ վէ պիլատը սէ-  
լէսէնին 307 սէնէսի աղնամը՝ տէ-  
վալիլ պէլէտիլլէ վէլիլ թաճիւլ-  
տալ վէ թահիլ քեաթիպլէրի վէ  
մուխամիլլէրի մարիֆէթիլլէ թաա-  
տա իթթիլլէրէք, մուհադգագ  
հասըլաթը 57,053 պուլուգ զըուշա  
պալիլ օլմուշ օլտուղունտան, մէ-  
մուրիլին միւմալիլլէլիւմէ իւճիլթ  
օլմագ իւզրէ իթասը լաղըմ կէլէն  
5705 զըուշըն թէվիլի խուսուսընա  
իւրատէի սէնիլլէ էրղան պուլլուլ-  
մուշ տուր:

Պունտան պէօլլէ մէմալիլլէ Ծա-  
հանէտէ ումուրընաֆիաեա թէշէպ-  
պիւս իթմէք իւզրէ իթթիեաղ իս-  
թիտասընտա պուլունմագըլարըն  
նէ՝ կիպի չէրաթի թահթընտա իս-  
թիտալարընը թագտիմ իթմէլէրի  
լաղըմ կէլէճէկինի միւպէյեին օ-  
լարագ, Նաֆիա նէգարէթի թարա-  
ֆընտան լաղըմ կէլէնլէրէ պիրէր  
նիգաֆնամէ թէվիլի իտիլմիշ տիր:

Մըսըր հէյեթի նուզգարընա  
թագտիմ գըլընմըշ օլաւ 1891 սէ-  
նէսի պիւսճէսինտէ, մէաթիֆ  
9,545,569 վէ վարիտթ 10,599,301  
լիւա օլտուղու, վէ պիւնապլէրին 1  
միլիօն 73 պիւն 740 լիւա ֆաղա  
գալտըլը կէօթթէրիլլէ տիր:

Սամսոն վէ Ատանտա տարը,  
վէ Ումսոն վէ Թրապիլգօնտա մըսըր  
պուլտալը զէրիլին մէջնու իլիլլէթի  
պա իւրատէի սէնիլլէ լաղըմ իտիլմիշ  
տիր:

Ալթընը տախիլի պէլէտիլլէ  
տախիլինտէ սըհէթէ մուղիլըր գօ-  
եուն էթի սաթթըլտըլը Շէհրի էմա-  
նէթինէ իսպլէր ալընարագ, պու  
կիպի էթլէրին սաթթըլմասընը մէն ի-  
շին թէտապիլի լաղըմ իթթիլիսաղ  
գըլընմըշ տըր:

Պուլտալ ֆիեաթթընըն էվրօպա-  
տա կիւնտէն կիւնէ իսթթէ գօլմագ-  
տա օլտուղու՝ ալընան իսպլէրլէր-  
տէն անլալըլմագտա տըր:

Մահարիսթանըն Թըմըլար չէհ-  
րինէ թարաֆը հիւրիւմէթի Սէնիլ-  
լէտէն 100 րէս աթ սիքարըն օլուն-  
մուշ տուր:

Ճէվիլլէթի թըպպիլլէ Ծա-  
հանէ՝ Պէյօղու վէ իսթանպուլ ճի-  
հանէ՝ Պէյօղու վէ իսթանպուլ ճի-

հէթլէրինտէ սաթթըլմաւ րէնկիլի կա-  
ղէօղլէրին մուղիլըր մատտէլէրի հա-  
լի օլտուղունտա թէտգիլ իլէ, մէր-  
ճիլլէ թագտիմ իլին պիր լարօր-  
թօ հաղըլմագտա իմիշ:

Ինկիլթէրանըն Բէքին սէֆիլի  
Սըր ճօն Ուալլամ Պիւքրէշէ սէֆիլի,  
վէ Բօմա սէֆարիլի սըր քեաթիպի  
Մ. Տիրինկ՝ Սօֆիաեա բօլիլիլլէ  
մէմուլու վէ Ժէնէրալ գօնուղու  
նասպ օլունմուշտար տըր:

Տէրիսատէթ տէվրօպաքիարի  
ինճէ թուգ իմալի իշին պիր ֆապ-  
րիլա քիւշատը զըմնտա, թիւճ-  
ճարտան Անգրանիկ էֆէնտի վէ չիւ-  
րէքեաթը մէրճիլլէն պիր իսթիտա  
թագտիմ իթմիլլէր իսէ տէ, պիլ  
ճիւմէ թուգնու էսնաֆը՝ քէնտիլ-  
լէրինին տախի ինճէ թուգ իմալինէ  
միւզթէտիր օլտուղուարընը, վէ պի-  
նապլէրին ինճէ թուգ իմալի իշին իմ-  
թիեաղ իթասը հալիստէ քէնտիլլէրի-  
նին միւթէգարընը օլաճաղարընը  
միւթէգամին պիր արգուհալ թագ-  
տիմ իթմիշ օլտուղուարընտան, վէ  
ղաթէն թուգ իմալի սէրպէթ ի-  
տուկիլլէտէն, ինհիսար թարգընտա  
օլմաեաթագ, թուգ իմալի իշին ֆա-  
պրիլա քիւշատ իտէպիլլէճէքլէրի  
եօլտա անապը իսթիտաեա ճէ-  
վապ վէրիլմէք իւզրէ թանղիմ օլու-  
նան մագպաթա՝ մագամը Սատա-  
րէթիլլէպտէն թագտիմ գըլընմըշ  
տըր:

Սէլանիք սուլարը Օսմանը չիւր-  
քէթի թարաֆընտան չէհրի մէք-  
թիւրտէ պաղը ումուրը իսպրիէեէ  
սարֆ օլունմագ իւզրէ 100 լիւա ի-  
թա օլունմուշ տուր:

Պրանսալը տէվլէթինին Ագտէ-  
նիլ ֆիլոսոփ միւրէթ իթպաթընտան  
օլուպ, Իպիլ իմանընա կէլմիշ օլ-  
տուղուարը եաղըլան զըրհըլը հարպ  
սէֆինէլէրի՝ պու քէրրէ Բիլիէեէ միւ-  
թէվէճէիլլէն մէքթիւր իմանտան  
հարէթթ իթմիլլէր տիր:

Ճուճա երթէսի կիճէսի սաաթ  
պիր ըատտէլէրինտէ Իսկիլտարտա  
թունուս պաղընտան խանէսինէ կիթ-  
մէքտէ պուլունան Մէքթէպի հար-  
պիլլէլի Ծահանէ գաբու չուխատա-  
րը եիւզ պաշը իպրահիմ էֆ.նին  
էօնիլլէն մէճհուլ իւլ իսմ պիր  
չախա չըգարագ, եէտիլտէ պուլու-  
նան չանթաեը դասպ իլէ ֆիլաթ իյ-  
լէմիշ, վէ մէքթիւր չանթա տէ-  
րունիլտէ պիր թագըմ սուրէթ իլէ  
4500 զըուշ աղչէ մէվճուտ պուլուն-  
մուշ տուր:

Իսթանպուլտա Եունուֆեան խա-  
նընտա 15 նումէրօլու օտատա մու-  
գիմ գօմիսիօնու Լաղարոս Աղա-  
ճանեանըն փետր. 20 վէ Մալրի-  
քէօլիլտէ Սագըլ աղաճընտա սա-  
քին Ն. Ե. Հէտիքի օղու գուճ-  
րանեաթընըն փետր. 18, վէ իսթան-  
պուլտա թահթա գալէտէ Պալթաճը  
խանընտա մուղիմ Նէսիմ Ջարա-  
նըն փետրվար 11 թարիլիլլէտէն  
իթպարէն իֆլաալարընա հիւրմ օ-  
լունմուշ տըր:

Աքեատա սարաֆըլը իտէն  
թէլիլիլլէ նամ քիմսէ 2 կիւնտէ է-  
հալիտէն պիւն վէ Պէյրու թաաթի  
պիւլտտէլլէրին տախի թիվաեթէն

500 լիւր տօյանտըմը օլտու գլա-  
րը, վէ հազդարընտա մուամէլէի  
լազըմէնին ինքնաբնա իպթիտար օ-  
լունտուղու իշխարիմի տիր:

— Կէչէն սէնէ Թէքիւրտաղը ճի-  
վարընտա Մ. Բէյմուտ տաղա գալ-  
տըմը օլտան հայտուտարտան չօ-  
պան Արկիւրիսին իտամընտ վէ մէզ-  
քիւր էչքընտա եւթագլըք իթ-  
միշ օլտարըն 15, 12, 6, վէ 3էր  
սէնէ Աքեա գալէսինտէ քիւրէկէ  
գօնուլմարընա էտիրնէ տիվանը  
հարպընտա գարար վէրիմիշ տիր:

— Կէչէն կիճէ Իւսկիւտարտա Տօղան-  
ճըլարտա վուգուլինի եազտըղըմը հա-  
րիք՝ Աթ բազարընտա զուհուր իտէրէք:  
5 տիւքքեան իլէ օլլըր խանէ միւհթէ-  
րէք օլմուշ տուր:

ՇԳՕՏՐԱՏԱ ՏԻԼԵԻԻՆ ՎԻ ՃԼՆԱԶԻ  
ՃԵՄԻՑԵԹԼԵՐԻ

Շգօտրտա իսլամ վէ իրիսթիւտան  
էհայինին իզտիվաճարտա ընգա-  
պէթ սահգաւընա հատտ ու իգթի-  
տարընը խարիճինտէ իթիւր իթ-  
տիքիւր մէսարիք վէ իտաֆաթ  
սէպէպիլէ էմաք վէ արաղիւրինի  
պիլէ էլտէն չըգարմադտա վէ պու-  
տան տօլաբը զարուրէթ վէ սէֆա-  
լէթ ուղրամադ տա օլտուգարը վի-  
լաեթէն նաղարը տիգգաթը ճէլպ  
իթմիշ, վէ իտաֆաթը վազընըն  
պաչընտա պիր չախըն հիլին իգ-  
տիվաճընտա պիր չօք էչեա իլէ կէ-  
լին թարաֆընտան վէվճին աղրա-  
պա վէ թաալիւգաթընա կէօնտէ-

րիլէն պօղչալըգլարտան վէ ճէմի-  
եթլէրտէ գրրգ տիրըլիւ թաամ  
իլէ տալէթիլէրէ էքրամ իթմէք-  
տէն, վէ ճէվիեթտէն սօնրա, կէլին  
վալիտէսիլէ թաալիւգաթը թարա-  
ֆընտան թաա թաալիւր օլունտան պիր  
թաղըմ թաթըլը եւթէքիլէրէ հէ-  
տիեթլէրտէն վէ էրքէքիլէր ճանի-  
պիլտէն կէօնտէրիլէն էչեա զար-  
տէտէն իպարէթ շլմաղլէ, էհայի-  
տէն իլէրի կէլէնլէրի ճէլպ օլու-  
նուպ, պու. աւտէթի մէզմուսէնին  
կէրէք նուֆուս վէ կէրէք սէրվէթի  
մէվէքթի իլին ժուճիպ օլտուղու  
մազարընաթ Վթէֆհիւմ, վէ պու կի-  
պի իքրամ վէ հէտիեթլէրէ էհայինին  
սէրվէթ ու սամանընա կէօրէ թէր-  
թիպ օլունմազլա պէրապէր, վէլի-  
մէ ճէմիլէթլէրինին իւշ կիւնէ  
հաարի, վէ վէֆիւթաթ վուգուլինտէ  
էթթէտէն պէրու պէյնէլ էհայի ճա-  
րի օլտան զարըն մէշու պաղը աւտաթ  
վէ մէսարիքին տէ գաթիլէն թէրքի  
սուրէթի գապուլ իթտիրիլէրէք,  
թաաթը թէհալիւտէ ալտըրըմը, վէ  
պուտան տօնաբը ումուճ՝ էհայի  
իսլամիեթ վէ իրիսթիւտանին թա-  
րաֆընտան էտիեթլի մէֆուրէքի  
հայրէթի Բատիլհալէ էլտինէ շիւք-  
րան իլէ եաա իտիլմիշ օլտուղու  
Շգօտրա վիլաեթլէրինտէն Տաիլիլիեթ  
նէզարէթլէրինէ կէօնտէրիլէն թաա-  
րիւթտա միւթալէա օլունմուշ տըր:

ԳՕԼԵՐԱ  
Բուսիա տէվէթիլին էրգրուճ ժէնէ-  
րուլ գօնսօլուղուտան մազամը վի-

լաեթի ճէլիլէն էաղըն 29 յունվար  
թարիլիլ թէքիլէրտէ, տէվէթի միւ-  
շարիլէհանըն Տէրիսաաթէթ սէֆարէ-  
թիլտէն ալտըլը թաալիւթտա, պու-  
տան պէյլէ Մէքքէ վէ Մէտիլէտէն վէ  
ալէլ ումուճ՝ Արապիլիսին վէ Սուրիէ  
վիլաեթլէրինտէն, վէ եա գօլէրա, վէպա  
վէ սարըլըք սըթմաթ պուլունտան էէր-  
լէրտէն Անաաթուր թարիլիլէ վաթան-  
լարընա ալտաթ իտէն հաճիլէր վէ եօլ-  
նուլարըն Բուսիա մէմալիլէրտէ գա-  
րանթիւնա պուլունտան Պաթուճ վէ Բէ-  
վան վիլաեթլէր տաիլիլտէն 2օլֆա վէ  
Պազուտա գապուլ օլունարաք, Բուսիա  
հուտուտուտան տիլէր մաճէլլէրինէ  
կիթտիլէրինտէ գապուլ օլունմաթալ,  
իտէն իտիլէքթիլէր պէնա զըլընմը  
օլտուղուտան, հաճիլէր վէ սայիլլէրի  
պէյնտէ օլարաք էրգրուճ թարիլիլ-  
լէ Բուսիա հուտուտուտան կէլիպ տէ միւ-  
թէգարըն օլմաադ իւզրէ, քէյֆիլէ-  
թիլ իտան կէօնթէրիլմիշ օլտուղու, վէ  
մաճէլլիլէն իճապը իճա գըլընտըլը  
խապէր ալընմը տըր:

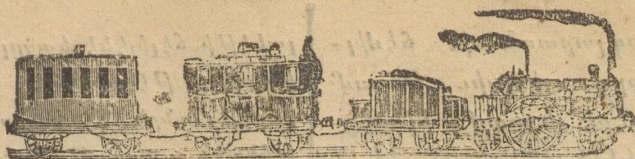
Պէշուրթ վիլաեթլէր տաիլիլտէ  
Մէրճիլու գազապընտա Նաաա վէ իս-  
լիսէ գարիլէլէրինտէ՝ պիր միւտտէթ-  
տէն պէրու գօլէրաաա էսէր գալմաթը  
իսէ տէ, իլլէթի մէքիլէրէ թօլունմըն  
քիւլիլէն մաճ վէ իգալիս իլին ֆէն-  
նէն իթթիլիաք վէ իճապը իճապ իտէն  
թէտապիլի միւտաֆաաա տէվաթ օ-  
լունմաթ էնէմ օլտուղուտան, կէչէն  
սէնէք գօլէրա իւզէրինէ թաալիլ օ-  
լունտան թալիլմաթը ումուլիլէն աճեա-  
մընըն ճիտտէն մէվէթի իճաաթէ գօնու-  
լաաթ իլլադուճ, Սըհիլէն նէզարէթի-  
նին իշարը իւզէրինէ Տաիլիլիեթ նէզարէ-  
թիլտէն իճապ իտէնլէրէ թէպիլ օ-  
լունմուշ տըր:

ՄԱՐՐԱՅԻՆԷ

| ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԹԸ                   |           |
|----------------------------------|-----------|
| Գալաթա 24 փետրվար                |           |
| Գ. ումուլի 22 փետր. գաթ.         | 20 33     |
| Գ. 24 փետրվ. աչըլ. տուպլը        | 20 33     |
| Իւնիֆիլէ գաթ.                    |           |
| Սէրի Ա. Ա. Իսթիլաք               | 45 20     |
| « Բ. Բ.                          | 26 75     |
| « Գ. Գ.                          | 20 33     |
| Բուճիլի չըմէնտըֆէրի              | 73 25     |
| Ազէ ֆալիլ                        | 07 00     |
| Բարօր                            | 00 00     |
| Հէվալէսիլ                        | 12 00 1/2 |
| ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱԹԸ                   |           |
| Գրէտի ժէնէրալ                    | 7 10      |
| Իսթանպուլ պանգաթը                | 4 10      |
| Սօսիլէթ ժէնէրալ                  | 4 08      |
| Թրամպա                           | 6 10      |
| Սօսիլէթ 0թթման պանգաթը           | 4 11      |
| ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՏԻԵԱԹԸ                 |           |
| Օամ. իրաթը 100 զրուտան 2ր. Բր.   |           |
| Պէհազ Մէճիլիլէ ֆարգը             | 108 10    |
| Մէթալիք                          | 98 20     |
| Պէլիք                            | 102 00    |
| Ալթըլըք                          | 102 00    |
| Ինկիլիլ իրաթը                    | 109 38    |
| Ֆրանսըլ ալթուճու                 | 87 12     |
| Բօլ                              | 89 20     |
| Գրէմիլ ալթուճու                  | 51 10     |
| Գարպօն գալմէսի                   | 9 10      |
| Թազիլաթը Օսմանիլէ                | 76 30     |
| Թազիլաթը Օսմանիլէ                | 76 35     |
| ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱՋ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԹԱ |           |
| 8. ԹՕԼԱՍԵՆ                       |           |

հարըլա, իքի էլլէրին օտանըն թավանընա տօղրու գալտըրըպ,  
— Սիւպհան Ալլահ, սիւպհան Ալլահ... նէ՝ սէօլլէեթուրու-  
նուլ, միւսիւ գօնթ, տէտի:  
— Հազրէթի հայի սէօլլէեթուրուճ:  
— Լաքին միւսիւ գօնթ, միւսաաաթէնիլլէ, իֆաթէնիլլին միւմ-  
քինսիլ օլտուղուճ. պէնաթէ իճթիւար իլլէրիմ, Ասլա, ասլա,  
պուրաաա ճաաաաա պուլունտուղունու զանն իտէմէմ, Պաշ սէ-  
յիսիլիլ, եալընըլ ալթար իլլէ մէշղուլ օլտան պիր աաթմտիր... իքինճի  
սէյիս, ասլա իթիլաթը տալէթ իտէր թապիւթաթ մալիք տէլիլ  
տիր, վէ իքինճի օտա խըզմէթիսի Արիսթիս իսէ, զաեթ Նա-  
մուլու պիր տէլիլաթը տըր... Սէյիսիլլին մուալիլին պուլունտան  
կէնճէ կէլինճէ, եալընըլ արապա իլլէ տիշարը չըգմաթ իճապ իթ-  
տիլի սըրաաա, օթլէտէն մուֆարաթ իտէր, Գարուճուճուճ տա,  
միտալիւտա մազհար օլմուշ սապըգ աաթէր նէֆէրի տիր, Պունտան  
գաթլինաթը իլլաթ գարուճու, միլլին միլլ թէսարրիք սապըգընըն  
խըզմէթլինտէ տէ քէմալը իսթիլաթմէթլէ պուլունտուշ տուր, Հէլէ աշ-  
ճըմըլ մաթպալտան հիլ տիշարը չըլմաթ, իլլաթմէթի գաաթըլարա  
կէլինճէ, պուլունտը գիքը իթմէք պէյնտէ տիր զանն իտէրիմ, -  
Խիւլաաա, պուրաաա չալընաթըն ճիւմէսինէ պէնտէնիլլ մէսուլ  
օլունտուճ:  
— Հօճա Ժան, թաաաաա իթտիլիլիլ չու էսալիլ իլլինտէ պիր  
քիլիլի ունութտուճուլ:  
Գօզլիլգօ՝ քէնտի ալլէհինտէ պիր պօրա զուհուր իտէնէկինի  
հիսս իթմէքլէ պէրապէր, թաալընը պօղմաթըլըն,  
— Պիր քիլիլի ունութտուճ մու, տէյի պէնա իլլէտի:  
— Էվլէթ:  
— Քիլմի:  
— Պիր հայաղը:  
— Օ հայաղ քիլմ օլունտու:  
— Սիլ:  
Ժան Տիւֆուր - (Իքի էլլին կէօքսիլէն վուրաաա) Պէ՞ն  
մի... պէ՞ն մի... պէ՞ն մի... աճալիլ միւսիւ գօնթ, պէ՞նտէն մի  
չիւպհէ իտիլիլիլ:  
— Եալընըլ չիւպհէ իթմէք տէյիլ, սիլի իթհաթ իտիլիլիլ:  
— Բիւեա կէօրիլիլիլ զանն իտիլիլիլ:  
— Խալը, ութթա հայաղ, րիւեա կէօրմէթուրուճուլ, բէք ալէա  
ուեանըլընըլ:

Գօնթ. - (Պաշ տէնմէքտէ օլարաք) Կապրիլէ... տէտի:  
Կապրիլէտէ, ճէվապէն չէօլլէ սէօլլէտի:  
— Պէն քի սիլիլ սէվիլիլիլ, վէ իրթիլիլիլ իթտիլիլիլ ճիւս-  
եթլէրինիլլէ ըաղմէն էլան սէվմէքտէրիմ... սիլ իսէ, պէնի մա-  
քիւմ գըլմաթ իթթէթուրմուշուճուլ... պու օլաճաք չէյ տէյիլ  
տիր, ալթըլ պու հալ գարընընտա թէհամիլ իտէմէմ, Մա-  
լէն էսարընըլա վազըլ օլտուղու վէ եալընըլ պիր քէլիլիլիլ  
սիլիլ մաճ վ իտէպիլիլիլ իլլին տէհէթլիլիլիլ մուճիլ օլունտու, Իմ-  
տի օէսարըլ քէնտիլիլ կիլիլ պէն տէ պիլիլիլ, վէ իճապ իտէրտէ  
գուլլանաճաղը... Եու հայտէ չարթլարըմ սիլլէ գապուլ իթ-  
տիլիլիլիլիլ սըրաա չիմտի տէ պէնիմ տիր, պուլունտան պէօլլէ սիլ  
պանա իթաաթ իտէնէքսիլիլ, Էվլէթ, պէն գօնթէս տը Լիւսընայ  
օլմաթ իթթէթուրմ, ալաաթուրմուճուլ:  
Ժիւլ - (Կէօլլէրի հաաաա զիւեաաա ալըլաաա) Տիմէք սիլ  
պէնիմ զէվմէմիլ էօլմէսին իթթէթուրմուճուլ:  
— Էվլէթ, անըն էօլմէսին իթթէթուրմ:  
— Ֆաղա օլարաք պիր ճիւսաթթ տաճաճ ինքա իթմէլի:  
— Մաալէնի թէլէթ իթմէք իլլին թէրէտաաա իտիլիլիլ մու  
իտիլիլիլ:  
— Լաքին զէվմէմիլ էօլտիլիլիլ Մաալէնի էօլտիլիլիլ գապի-  
լիլտէն տէյիլ տիր:  
— Օրաա չիլլէ... պիրիլիլ էօլմէսի պէնիմ մաճիլմ տիլմէք  
իտի. տիլիլիլիլ էօլմէսի իսէ, գօնթէս վէ միլիլիլ օլմաթըլըմա  
հարըլմ իտէնէք տիր, - Ուզուն սէօլլէն գըսաաաթ միւրաաթը  
ինքա իտէնէք միլիլիլիլ:  
— Ֆաղաթ...  
— Թէքըլար իտիլիլիլ. ուզուն ուզաաաթ միւճաաթէ լաղըմ  
տէյիլ տիր, պանա իթաաթ իթմէք լաղըմ տըր. Եօքսա չիմտի,  
սիլիլ հիւքիլմէթ իապէր վէրմէք իլլաթ տիշարը չըքընտուրմ:  
Իթաաթ իտէնէք միլիլիլիլ:  
Լիւսընայ, գրապաթըն չէքիլ գօրաաաա,  
— Պօղլուրուրմ, պիր աղ սու իլմէք իթթէրիմ, տէյիլ պէ-  
նա իլլէտի:  
Կապրիլ, մէզպուրէնէ պիր պարաաթ սու վէրմէքլէ, մէրգուճ  
պիր եուտուճաա իլլաթ սուեու իլլտի, վէ Կապրիլիլ, Էիլթաաթ  
իտէնէք միլիլիլիլ տէյիլ վուգու պուլան միւքէրըր սիւալինէ ճէ-  
Բ-106



# ՀԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

**Տեր** սաստեք իկ Բիշիշք—Չեքմեհե արատընոսա եօրանշ քարիֆաւր, 1891 Հոկտեմբեր 1տէն իրիպարեկն

ՍԹԱՍԻՈՆ

ՏԵՐՍԱՏԵՐ

ԲԻԶՆԻՍ-ՉԵԲՄԷՆԷ

Սթանպօլ . . . . .

Գուժ-գարու . . . . .

Եէնի-գարու . . . . .

Սասաթիւ . . . . .

Եէտի գուլէ . . . . .

Մագրի-բէյ . . . . .

Այ-Սթէֆանօս . . . . .

Գիւլիւք-Չէմէճէ . . . . .

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ

6810121416182022242628303234363840424446

ՍԱՊԱՀ

ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԻԹ

ԱԳՇԱՄ

ՍԹԱՍԻՈՆ

ՏԵՐՍԱՏԵՐ

ԲԻԶՆԻՍ-ՉԵԲՄԷՆԷ

Գիւլիւք Չէմէճէ . . . . .

Այ-Սթէֆանօս . . . . .

Մագրի-բէյ . . . . .

Եէտի-գուլէ . . . . .

Սամաթիւ . . . . .

Եէնի-գարու . . . . .

Գուժ-գարու . . . . .

Սթանպօլ . . . . .

Վ.Ի.ԻՍԻԼ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒ

57911131517192123252729313335373941434551

ՍԱՊԱՀ

ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԻԹ

ԱԳՇԱՄ

Հաճվիլ քերչիւք էչեա պլլա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունուր, — Հաճմի պիւնիւք էչեաեա կէլինճէ պուշլար անճագ ճէրիսա  
աէթ իլէ Մագրի-քէյ արասընտա քեալին յէվգըլէր արասընտա ամէտչիւտ իտէն թրէնլէր իլէ նուզ վէ իրսալ օլունապիլէճէք տիր:

ԻՄԱՆԱԹ ՄԻԻՏԻՐԻԵԹ Ի

Վապէն, Վեկվեթ, իթաաթ իտէճէերմ, տէյի պէեան իլլէտի :  
Մուխարէն ժիւլ, գարարը գաթիսինի պիրտէն պիրէ վէրմէք-  
լէ, գաճգաճարը վէ տէհէթիլ պիր կիւլիւտէն սոնրա ,

— Ի՞նչի գատընըն իսթէտիկինի պէն տէ իսթէմէլիմ, տէտի :

Այն վագրթուտ օտա իրզմէթՃհոի՝ սայօն գարուսունն աչըպ,  
թամմն հազըր օլտուղունն խապէր վէրտիկնտէն, պու իքի  
մաչուգլար գօլթուգ գօլթուղա կիրէրէք, թամմա էնտիքլէրի էս-  
նատէ, կապրի՝ ժիւրին գուլաղրնա տօղրու էյիլէրէք,

— Սիցէ աֆփ իտէրիմ՝ վէ սիցի սէվէրիմ, տէտի :

Պու շէյլէր Կապրէէ Լ Սթէլլինինն խանէսլատէ ճէրէեան իլթաիկի  
աըրատա, Ժան Տիւֆուր՝ Սիրգ ասգաղընտաքի տաիրէի մախսու-  
աէսինտէն տիշարը չըգմամը իտի, Մէգգում, պաղթէթէն քէսպի  
սէրվէթ իտէլիտէն պէրու գիհինճէ վէ վիճուտճա րահաթլամնը  
օյուչ,

— Զիւմբրիայիւ-Գատընըն պէնի զամմազամեանաճաղընա էմի-  
նիմ, վէ չիւպհէմ եօգ տուը քի, Մ. Գօնթ տա, վազը օլան թէա-  
հիւտումէ սատըգ գալարազ, քընտի էսրարընը քէմալը իթիգա-  
մէթ տալիքէսնիմ խապըն վէրէմքոնէ օլտուգըմուս պիլէմէնէնէք  
տիր, տէյի տըլչիւնէքոնէ իտի:

Պունունյա պերապէր Սթէրլինին խանէսինտէ պազը ֆէվզէ-  
լատէ վագրալար զուհուրա կէլտիկինի վէ պունլարըն քէնտիսինէ  
տէ աքսը թէէսսիրի օլաճաղընը տէրքլէ, արա սըրա միւպէնմ՝ պիր  
իլթիրապ ու էնտիշէն տիւչար օյմագտա, վէ քէնտի շախսընա  
մախտուս օլան վէ գայտը հաեալթա աշմաը մուգարբէր պուլու-  
նան սէնէվի օն իքի պին ֆրանգ իրաոտան պաշգա, գօնթ տը Լիւ-  
սընալըն երկզինտէն գազանաճագ վարիտալթը հիսապ իթմէքտէ  
իտի :

Մերգում, իշերտէն քիլիտէնէրէն պուրունտուղու օտատա, պիր թագըմ պանգնօթլարը, ալթունու, վէ մէսքիւքեալթը սա-  
սիրէի համիլ օլան քիւչիւք պիր մասա գարըսընտա օթուրմուչ  
օլուպ, մահուղ օլմագտա, վէ պու ագչէ վէ իլէրուտէ նայիլ օ-  
լաճազը ագչէէր իլէ նէլէր եաքաճազը մայիլիւլեալարըլա վագ-  
թընը կէչիւմէքտէ իտի:

Նրահանելով պանգոնօթևարը վե տիկեր սիբքելլեր եելլերինե վազ իլե, անախթարևարընե ճեպինտե սագլատըղը սըրատա, սաաթ եարր կիճե չալմեսա պալատոր :

67

Թամ օլ էսնառտէ օթէլին գարու չանը չալընմարդլա, Ժան  
Տիւֆուր՝

— Դարկպա միւսիւ գօնթօ օրմարլ. պու ազաւմ Սթէլլէփէնին խանէսինտէ օւանը կէչէնի՝ անլաեապիլիտ իտմլ, պիլա թէրէտալիտ երիմլ պէչ, հաթթա էլլի սանթմալ պիլէ վերմէնէ ըպար օլուր իտմլ, տէչլ տիւշինտիւ, վէ պու միւլահազալլըն հէնուզ իքմալ թմլլա իքէն, օտաարտաքի էլէքթրիք չանը չալլարդղղտան, —

— Թամ սըրասը տըր, իսթէտիկիմ մալիմաթը պէքի ալա-  
պիլեճճեկիմ, տէտի, վէ քէմալը սիւրաթլէ ճէքէտիսիճին տալրէ-  
սինէ կիթտի:

Պիր վազարժաան պերու գնթի, եա կապրիէլ իլէ եախտ սերգ-  
լլտէ ահպպասը իլէ աղչամ թատմը իտէրէք խանէսինէ ալտէ-  
թինտէ, իշկինին թէսսերիլլէ պաշը օլտուգճա թութմուշ օլուր  
իտի. լաքին օ ագշամը սողուգ գանլըղղընը ղապ իթմիշ օլմա-  
երպ, շու գատար քի լէճճէսի սօլմուշ, եիւզիւ պուրուշմուշ վէ  
քէնտիսինտէ հիտտէթ ու դագապ հալի հուսուլէ կէլմիշ իտի:

Գողթից Կոնստանտինոպոլի միջոցով, հիւրավարելով թե-  
վազու իթաի, վէ ֆիքրինտէն,

— Դալիպա թէրս պիւր վագըն օլմուշ օլմալը... տիգդ աթը  
էլ տէն պրագմանեա կէլմէզ, տէտի :

Լիւարնայ. - (Շէտորտ պիւր լիւան իւէ) Միւսիւ ժան Տիւֆուր, եզկիմիզին խըզմէթքեարալարընը թարաֆըմոտան ոիզ ինթիխադա մէմուր օյսուունուզ, տէրիյ միւ:

— Էվվէթ, միւսիւ գօնթ, պէնտէնիզ պու խըղմէթի իյֆա իթտիմ, վէ ցանն իտէրիմ քի, պու պապտէ պախթիեար օլտում :

— Ի՞նչ քանի՞ տարի անցիք:

— Ծագաթ, մըսիւս դօնթ... ֆէվրէլտէ պիր չէ՞յ մի վար

Լիւսերնայ. . ( Եւքսէք սէտա իլէ . ) Սիգ պու էվէ պիր Թաղըմ  
Հասարակաց իրարեմիլսիննիւ : արնաւ ճառարաւ իտիւրաւ

Հայտնուող արժեքները չեն համընկնում իրականացված աշխատանքների արժեքներին, քանի որ հաշվարկները կատարվել են ըստ հաշվարկային արժեքների, իսկ իրականացված աշխատանքների արժեքները հաշվարկվել են ըստ իրականացված աշխատանքների արժեքների:

ժան ծիւփուր զանէլ մահիրանէ սուրէլտէ լեհանծիւպ իդ-